

---

Kantschule, Büchelsloh 33, 45327 Essen, Tel. 0201/301310, Fax:8305303, Email: info@kantschule.de

Essen im September 2020

## **Aufnahme in die Grundschulen zum Schuljahr 2021/22**

Liebe Eltern,

vor einigen Wochen haben Sie Post von der Stadt bekommen, mit der Sie alle wichtigen Informationen für die Anmeldung Ihres Kindes an einer Grundschule erhalten haben.

Alle Kinder, die in der Zeit vom 01.10.2014 bis einschließlich 30.09.2015 geboren wurden, werden im kommenden Schuljahr schulpflichtig und müssen von Ihren Eltern/Erziehungsberechtigten angemeldet werden.

Um bei der Anmeldung die Corona-Schutzmaßnahmen zu berücksichtigen ist in diesem Jahr an unserer Schule eine Anmeldung nur mit Termin möglich. Einen Termin können Sie ab sofort telefonisch unter 0201/301310 zu den Öffnungszeiten des Sekretariats (montags, mittwochs, donnerstags von 07:30Uhr – 13:30Uhr) vereinbaren.

Folgende Unterlagen müssen Sie zur Anmeldung mitbringen:

- das wichtigste: Ihr Kind!!!
- Geburtsurkunde
- ausgefülltes Anmeldeformular von der Stadt Essen
- Unterlagen der Kindertagesstätte (Kita-Dokumentation)
- Sorgerechtsbeschluss (nur, wenn Sie das alleinige Sorgerecht haben)
- Unterlagen von Ärzten und Therapeuten (nur, wenn Ihr Kind schon Therapien wie Logopädie und Ergotherapie erhält)
- Zurückstellungsbescheid (nur, wenn Ihr Kind im Vorjahr vom Schulbesuch zurückgestellt wurde)

Wir freuen uns, Sie an unserer Schule begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Stefanie Koch, Schulleiterin

## القبول في المدارس الابتدائية في العام الدراسي 2021/22

الآباء الأعزاء،

قبل أسابيع قليلة تلقيتم بريدًا من المدينة يحتوي على جميع المعلومات المهمة التي تحتاجونها لتسجيل طفلكم في مدرسة ابتدائية. سيطلب من جميع الأطفال المولودين في الفترة من 1 أكتوبر 2014 إلى 30 سبتمبر 2015 ضمناً الذهاب إلى المدرسة في العام الدراسي القادم ويجب أن يتم تسجيلهم من قبل والديهم / الأوصياء القانونيين. من أجل أخذ تدابير الحماية من كورونا في الاعتبار عند التسجيل ، لا يمكن التسجيل في مدرستنا إلا عن طريق تحديد موعد مسبق هذا العام. وعليه فيمكنكم الآن تحديد موعد عن طريق الاتصال بالرقم 0201301310 خلال ساعات العمل (الاثنين ، الأربعاء ، الخميس من الساعة 7:30 صباحًا إلى 1:30 مساءً).

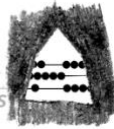
يجب عليكم إحضار المستندات التالية معكم للتسجيل:

- أهم شيء: طفلك !!!
- شهادة الميلاد
- استمارة تسجيل كاملة من مدينة إيسن
- مستندات من مركز الرعاية النهارية (وثائق مركز الحضانة)
- قرار الحضانة (فقط إذا كان لديك حضانة منفردة)
- مستندات من الأطباء والمعالجين (فقط إذا كان طفلك يتلقى بالفعل علاجات مثل علاج النطق والعلاج المهني)
- إشعار التأجيل (فقط إذا تم تأجيل طفلك من الذهاب إلى المدرسة في العام السابق)

نحن نتطلع للترحيب بك في مدرستنا.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

شتيفاني كوخ ، مديرة المدرسة



---

Kantschule, Büchelsloh 33, 45327 Essen, Tel. 0201-301310, Fax: 0201-8305303, E-Mail: info@kantschule.de

Essen, September 2020

## **SCHOOL REGISTRATION** to primary schools in the following school year 2021/22

Dear parents,

A few weeks ago you received mail from the city of Essen, with which you received all the important information for the registration of your child at a primary school.

All children **born in the period from October, 1st 2014 to September, 30th 2015** will be required for schooling the coming school year and must be registered first by parents/guardians.

In order to take the **Corona protection measures** when registering, this year at our school it is only possible to register with a personal appointment.

You can now make a free appointment by calling **0201 / 301310** at the opening hours of the office (Mondays, Wednesdays, Thursdays from 07:30 AM - 1:30 PM).

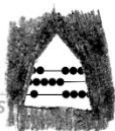
You must bring the following documents with you to register:

- the most important thing: **your child!!!** Bring it along to school!
- birth certificate of your child
- completed registration form from the city of Essen (you get it by post)
- documents of the day care center (Kindergarten) (Kita-documentation)
- custody decision (**only** if you have sole custody)
- documents from doctors and therapists (**only** if your child already receives therapies such as speech therapy and occupational therapy)
- deferral notice (**only** if your child was deferred from school in the previous year)

**Call us now during the opening hours: 0201 / 30 13 10**

We look forward to welcoming you to our school.

Yours sincerely



---

Kantschule, Büchelsloh 33, 45327 Essen, Tel. 0201/301310, Fax:8305303, Email: info@kantschule.de

Essen, Septembrie 2020

## Înscrierea în școlile primare, pentru anul școlar 2021/22

Dragi părinți,

Cu câteva săptămâni în urmă, ați primit de la orașul Essen, prin poștă, toate informațiile importante de care aveți nevoie pentru a vă înscrie copilul într-o școală primară. Toți copiii născuți între 1 octombrie 2014 și 30 septembrie 2015 inclusiv, trebuie să urmeze școala în anul școlar următor și trebuie înscriși de către părinții / tutorii lor legali. Conform măsurilor de protecție împotriva Corona, va informăm că în acest an, înscrierea la școala noastră este posibilă numai pe baza de programare. Începând de acum va puteți face programarea la nr. de telefon 0201/301310 de la secretariat (în zilele de luni, miercuri, joi între orele 7:30 - 13:30).

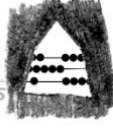
Pentru înscriere, trebuie să aveți următoarele documente:

- Cel mai important lucru: copilul d-voastră !!!
- Certificatul de naștere
- Formularul de înscriere primit de la orașul Essen, completat
- Documentele de la grădiniță
- Sentința judecătorească (numai dacă aveți singur custodia copilului)
- Documentele de la medici și terapeuți (numai dacă copilul dvs. urmează terapii, cum ar fi logopedie și terapie ocupațională)
- Notificarea de amânare (numai în cazul în care copilul dvs. a fost amânat de la a urma școala în anul precedent)

Așteptăm cu nerăbdare să vă putem întâmpina la școala noastră.

Cu stimă,

Stefanie Koch  
Director



---

Kantschule, Büchelsloh 33, 45327 Essen, Tel. 0201/301310, Fax:8305303, Email: info@kantschule.de

Essen im September 2020

## **2021/2022 yıllarında çocuklarını okula kayıt yaptıracak aileler için bilgilendirme**

Sevgili Veliler,

birkaç hafta önce Essen Belediyesinden çocuğunuzun okula kayıt yaptırması ile ilgili önemli bilgiler içeren bir mektup aldınız.

01.10.2014 tarihinden 30.09.2015 tarihine kadar olan süre içinde doğan çocukların hepsi zorunlu eğitim sürecine girmiş bulunuyorlar ve bu sebeble ailelerin hızlı bir şekilde çocuklarını ilkokula kaydettirmesi gerekiyor.

Korona önlemleri dolayısıyla bu yıl kayıt başvuruları sadece randevu olarak mümkün. Randevularınızı okul sekreterliğinin 0201-301310 nolu numarasını pazartesi, çarşamba, perşembe günleri saat 7:30 – 13:30 arasında arayarak alabilirsiniz.

### Okula kayıt için neler gerekli

- Okula kaydı yapılacak çocuk
- Doğum belgesi
- Essen Belediyesinin gönderdiği kayıt belgesinin doldurulmuş hali
- Kreş ve yuvadan alınan belgeler
- Kanuni bakım belgesi (Çocuğun bakımı tek bir ebeveyne ait ise)
- Doktorlardan ve terapistlerden alınan belgeler (sadece konuşma ve meşguliyet terapisi alan çocuklar için)
- Zuruckstellungsbescheid (yaşı geldiği halde okula başlaması ertelenen çocuklara verilen bir belge)

Okulumuzu seçtiğiniz için mutluluk duyuyoruz.

En içten selamlarımla

Stefanie Koch, Okul müdürü